



เรื่องในโรกาฬพระราชพิธีมหามงคล

เฉลิมพระชนมพรรษา ๖ รอบ

มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ

ร่วมกับ

สมาคมศิษย์เก่าแพทยศิริราช

ขอเชิญ

การเสด็จดนตรีเฉลิมพระเกียรติ

“เย็นศิระเพราะพระบริบาล”

โดย

องบางกอกอัสสัมชัญและคณะ

ณ หอประชุมใหญ่ ศูนย์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย
วันจันทร์ที่ ๒ พฤศจิกายน ๒๕๔๑ เวลา ๒๐.๐๐ น.



"ดนตรีเป็นส่วนหนึ่งของข้าพเจ้า
จะเป็นแจ๊สหรือไม่ไซ้ก็ตาม
ดนตรีล้วนอยู่ในตัวคนทุกคน
เป็นส่วนที่ยิ่งใหญ่ในชีวิตของคนเรา
สำหรับข้าพเจ้า ดนตรีคือสิ่งที่ประณีตงดงาม
และทุกคนควรนิยมในคุณค่าของดนตรีทุกประเภท
เพราะว่าดนตรีแต่ละประเภทต่างก็มีความเหมาะสมตามแต่โอกาส
และอารมณ์ที่ต่างกันไป"

(ดนตรีจากพระราชหฤทัย ศูนย์รวมใจแห่งปวงชน, 2539: 198).

ด่วนที่สุด

ที่ รล 0006/ 14276



สำนักพระราชเลขาธิการ

พระบรมมหาราชวัง กทม.10200

๒/ ตุลาคม 2541

เรื่อง ทรงรับเชิญเสด็จไปทอดพระเนตรการแสดงดนตรีเฉลิมพระเกียรติ “เย็นศิระเพราะพระบริบาล”

เรียน อธิการบดีมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ

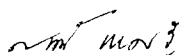
อ้างถึง หนังสือที่ มอช.679/2541 ลงวันที่ 22 กันยายน 2541

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอให้เพิ่มความกราบทูล พระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชาทินัดดามาตุ ขอประทานเชิญเสด็จไปทอดพระเนตรการแสดงดนตรีเฉลิมพระเกียรติ “เย็นศิระเพราะพระบริบาล” โดยวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา 6 รอบ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และนำเงินรายได้ทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายโดยเสด็จพระราชกุศลตามพระราชอัธยาศัย ในวันจันทร์ ที่ 2 พฤศจิกายน 2541 เวลา 19.30 น. ณ หอประชุมใหญ่ ศูนย์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย ความแจ้งอยู่แล้ว นั้น

ได้นำความกราบทูลทราบฝ่าพระบาทแล้ว ทรงรับเชิญเสด็จไปในการนี้ในวันและเวลาดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อขอได้โปรดส่งเจ้าหน้าที่ไปติดต่อกับเจ้าหน้าที่กองพระราชพิธี สำนักพระราชวัง โทร. 2210873 และ พันเอก บรรพต เทียงพูลวงศ์ กรมราชองครักษ์ โทร. 2800591 เพื่อพิจารณาจัดทำกำหนดการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ


(หม่อมหลวงพีระพงศ์ เกษมศรี)

ราชเลขาธิการ

กองงานในพระองค์พระเจ้าวรวงศ์เธอ

พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชาทินัดดามาตุ

โทร./โทรสาร 2228885

Assumption University



มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ

From the Rector

22 กันยายน 2541

เรื่อง ขอบพระทานกราบทูลเชิญ พระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชทินนิตตามาตุ
เสด็จทอดพระเนตรการแสดงดนตรีเฉลิมพระเกียรติ “เย็นศิระเพราะพระบริบาล”

เรียน ราชเลขาธิการ

สิ่งที่ส่งมาด้วย กำหนดการ

เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา 6 รอบ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว
ในวันที่ 5 ธันวาคม 2542 มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ จะจัดการแสดงดนตรีเฉลิมพระเกียรติ “เย็นศิระเพราะพระบริบาล”
โดยวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ เพื่อเป็นการเฉลิมฉลองและแสดงความสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณ ในวันที่ 2 พฤศจิกายน
2541 ณ หอประชุมใหญ่ ศูนย์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย ในการนี้ มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญจะนำเงินรายได้ทูลเกล้า
ทูลกระหม่อมถวายโดยเสด็จพระราชกุศลตามพระราชอัธยาศัย

เพื่อเป็นสิริมงคลแก่มหาวิทยาลัยฯ จึงใคร่ขอพระทานกราบทูลเชิญพระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี
พระวรราชทินนิตตามาตุ เสด็จทอดพระเนตรการแสดงดนตรีเฉลิมพระเกียรติในครั้งนี้ด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำความขึ้นกราบทูลทูลเกล้าฯ ถวายพระบาท การจะควรประการใดแล้วแต่จะโปรด

มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(ภราดาประทีป ม. โกมลมาต)

อธิการบดี

สำนักรองอธิการบดีฝ่ายบริหาร

โทร. 3004553 ต่อ 1107

โทรสาร 3004563

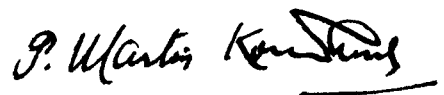
Message from the Rector, Assumption University

Dr. P. Martin Komolmas, FSG

Assumption University in collaboration with the Members of Siriraj Medical Alumni Association is presenting a musical performance to mark the 6th Cycle Anniversary of His Majesty King Bhumibol Adulyadej on Monday, November 2, 1998 between 20.00 - 22.30 hrs. at the Main Auditorium of Thailand Cultural Centre, Rachadapisek Road, Bangkok.

Any event or activity relating to or connected with our great King is not only sacrosanct and highly important but also very enthralling and riveting for the loyal subjects of the Kingdom. As the architect of a now economically advanced, politically stable, highly esteemed, and peaceful Thailand we owe so much to His Majesty's wisdom, insight and inspiration. We have only to reflect upon the calamitous and catastrophic developments in our history when the country was teetering perilously on the brink of an abyss and when the great King took the centre stage and saved the day as if by the wave of a magic wand. Enjoying the absolute trust, love and loyalty of the masses, our great King single-handedly prevented the autocratic or oligarchic regimes to resurface or take root in our country.

As we treasure our freedom, our rights and privileges and our constitutional safeguards we need our great King's leadership and guidance for as long as possible and I trust that the audience in this theatre will join me in solemnly praying for a very long, healthy and happy life for our beloved Sovereign. Now may you all enjoy the musical gala "Living in Harmony in the Kingdom of Thailand" staged by our talented artistes.



Dr. P. Martin Komolmas, FSG

November 2, 1998

Message from Siriraj Medical Alumni Association

Professor Dr. Kawee Tungsubutra

It is our honor and pleasure to have a chance to be the Co-organizer with the Assumption University to arrange a musical performance with the co-operation of the Bangkok Symphony Orchestra for the celebration of the diamond jubilee of the King's Birthday.

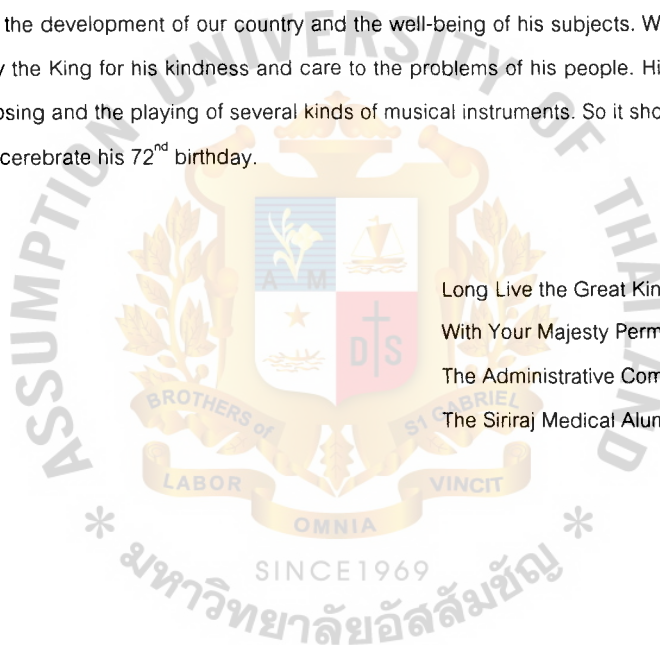
As we all know that our beloved King is gifted in many branches of Arts and Sciences and has utilized his numerous gifts for the development of our country and the well-being of his subjects. We are very proud and grateful to our Majesty the King for his kindness and care to the problems of his people. His talent in Music is in both the music composing and the playing of several kinds of musical instruments. So it should be appropriate to organize a concert to celebrate his 72nd birthday.

Long Live the Great King Bhumibol.

With Your Majesty Permission.

The Administrative Committees (1998-1999)

The Siriraj Medical Alumni Association.



กำหนดการ
พระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชาทินัดดามาตุ
เสด็จทอดพระเนตรการแสดงดนตรีเฉลิมพระเกียรติ "เย็นศิระเพราะพระบริบาล"
เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา 6 รอบ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว
ณ หอประชุมใหญ่ ศูนย์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย กรุงเทพมหานคร
วันจันทร์ที่ 2 พฤศจิกายน 2541

20.00 น. **พระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชาทินัดดามาตุ เสด็จโดยรถยนต์ที่นั่งถึง**
ศูนย์วัฒนธรรมแห่งประเทศไทย

- ภราดาประทีป ม. โกมลมาศ อธิการบดี กรรมการสภามหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ รองอธิการบดี นายก-สมาคมศิษย์เก่าแพทย์ศิริราช เลขาธิการคณะกรรมการวัฒนธรรมแห่งชาติ คณะกรรมการดำเนินงาน นายกสมาคมศิษย์เก่ามหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ ผู้แทนคณะกรรมการองค์การนักศึกษา และแขกผู้มีเกียรติ เฝ้ารับเสด็จ
- ผู้แทนมหาวิทยาลัยและผู้แทนสมาคมศิษย์เก่าแพทย์ศิริราช ถวายช่อดอกไม้
- เสด็จเข้าสู่ที่ประทับภายในหอประชุมใหญ่ (ชั้นบน) (ดนตรีบรรเลงเพลงมหาชัย)
- ผู้แทนคณะกรรมการดำเนินงาน ถวายสูจิบัตร
- ภราดาบัญชา แสงหิรัญ ประธานจัดงานราชมงคลวัดอุปสมบทประสงค์การจัดงาน
- เปิดอธิการบดีถวายเงินโดยเสด็จพระกุศลตามพระอภัยาคัย และเบิกนางสาวจันทน์ยี่ สิงห์สุวรรณ พิธีกรดำเนินรายการ

การแสดงดนตรีภาคแรก (ประมาณ 40 นาที)

- เพลงมหามงคลกาญจนาภิเษก
- เพลงพระราชนิพนธ์ แผ่นดินของเรา
- เพลงความฝัน
- เพลงเสียงเทียน

พักการแสดงครึ่งเวลา (ประมาณ 20 นาที)

- เสด็จไปประทับพักพระอิริยาบถ (เสวยพระสุธารส)
- เสด็จไปประทับ ณ ที่เดิม ภายในหอประชุม

การแสดงดนตรีภาคที่สอง (ประมาณ 40 นาที)

- เพลงไฉมีส โรมานซ์
- เพลงก๊อด เบลส อัสสัมชัญ ยูนิเวอร์ซิตี
- เพลงสดุดีอัสสัมชัญ
- เพลงแดนอโคก
- เพลงอัสสัมชัญ ยูนิเวอร์ซิตี แอนthem

จบการแสดง

- พระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชาทินัดดามาตุ ประทานช่อดอกไม้ให้อธิการบดี เชิญไปมอบแก่ผู้อำนวยการเพลง ผู้ประพันธ์เพลง ผู้เรียบเรียงเสียงประสานกิตติมศักดิ์ และผู้แทนคณะนักเรียนประสานเสียง
- เสด็จไปประทับรถยนต์ที่นั่ง (ดนตรีบรรเลงเพลงมหาชัย)
- เสด็จกลับ

Program

Her Royal Highness Princess Soamsawali attends a Musical Performance

“ Living in Harmony in the Kingdom of Thailand”

In Honor of the 6th Cycle Anniversary Celebration of His Majesty King Bhumibol Adulayadej

Main Auditorium, Thailand Cultural Centre, Bangkok

Monday, November 2, 1998

20.00 hrs. Her Royal Highness Princess Soamsawali arrives at Thailand Cultural Centre

- Rev. Bro. Prathip M. Komolmas, Rector, Members of Assumption University Council, Vice Rectors, President of Siriraj Medical Alumni Association, Secretary-General, Office of the National Culture Commission, Organizing Committee, President of ABAC Alumni Association, Representatives of Student Organization, and guests of honor welcome Her Royal Highness Princess Soamsawali.
- Representatives from Assumption University and Siriraj Medical Alumni Association offer bouquets.
- Her Royal Highness Princess Soamsawali takes her seat (on the 2nd floor). (Mahachai Song is played)
- The representative from the Organizing Committee presents the program brochure.
- Rev. Bro. Bancha Saenghiran, Chairman, reports on the objective of the musical performance.
- The Chairman calls upon the Rector to present donation to Her Royal Highness Princess Soamsawali for her royal projects.
- The Chairman calls upon Miss Jantanee Singsuwan, MC, to introduce the musical performance to the audience.

The first part of the musical performance (approximately 40 minutes)

- Golden Jubilee
- Alexandra
- Just a Dream
- Siang Tian

Intermission (approximately 20 minutes)

- Her Royal Highness Princess Soamsawali takes a short break.
- Her Royal Highness Princess Soamsawali resumes her seat.

The second part of the musical performance (approximately 40 minutes)

- Siamese Romances
- God Bless Assumption University
- Sadudi Assumption
- Dan Asoke
- Assumption University Anthem

Conclusion of the musical performance

- Her Royal Highness Soamsawali delivers bouquets to the Rector to hand over to selected members of the ensemble.
- Her Royal Highness Princess Soamsawali proceeds to her limousine. (Mahachai song is played)
- Her Royal Highness Princess Soamsawali departs from the premises.

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวกับพระอัจฉริยภาพทางดนตรี

นอกเหนือจากพระราชอัจฉริยภาพในการปกครองและพัฒนาประเทศชาติ อันจะเห็นได้จากพระราชกรณียกิจที่ทรงมีพระมหากรุณาธิคุณต่ออาณาประชาราษฎร์ และต่อประเทศชาติอย่างมากมายนานมาแล้ว พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงมีพระปรีชาสามารถในกิจกรรมต่าง ๆ ดังเช่น ดนตรีแจ๊สและดนตรีป๊อป การวาดภาพ การถ่ายภาพ และการเล่นเรือใบ

พระองค์ทรงได้รับการยกย่องว่าทรงมีพรสวรรค์และแรงผลักดันอย่างแรงกล้าซึ่งทำให้พระองค์ทรงเป็นนักแต่งเพลงที่ประสบความสำเร็จ พระอัจฉริยภาพของพระองค์แสดงให้เห็นที่ประจักษ์จากการที่ทรงพระราชนิพนธ์บทเพลงที่ไพเราะมากมาย ดังเช่น เพลงป๊อป และเพลงรัก รวมไปถึงเพลงแจ๊สได้อย่างยอดเยี่ยม โดยเพลงป๊อปและเพลงรักสื่อถึงอารมณ์ทั่ว ๆ ไป ในขณะที่เพลงแจ๊สสื่อถึงการแสดงออกของจิตใจและอารมณ์อันละเอียดอ่อนของพระองค์

เมื่อครั้งพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระอักษรในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ พระองค์ทรงสนพระทัยเครื่องดนตรีชนิดเป่า เช่น คลาริเน็ต และ แซกโซโฟน พระอาจารย์ได้ถวายคำแนะนำให้ทรงฝึกดนตรีขั้นพื้นฐานประเภทคลาสสิกนานสองปี แล้วจึงทรงศึกษาดนตรีประเภทแจ๊สเพิ่ม พระองค์ทรงมีพระปรีชาสามารถเป่าเครื่องดนตรีร่วมกับวงดนตรีที่มีชื่อเสียงระดับโลก เช่น Sydney Bachet ซึ่งเป็นนักเป่า Soprano Saxophone ที่มีชื่อเสียงระดับโลก ด้วยพระอุตสาหะพากเพียรด้านดนตรี จึงทรงสามารถเป่าเครื่องดนตรีชนิดเป่าต่าง ๆ ได้ เช่น Alto Saxophone, Tenor Saxophone, Clarinet, Baritone Saxophone, Soprano Saxophone, Trumpet และภายหลังทรงก็ดาร์ และซลู่ และยังทรงเป่าในเพิ่มภายหลังจากที่ได้เสด็จขึ้นครองราชย์แล้วเพื่อทรงใช้ประกอบในการทรงนิพนธ์เพลง

นอกจากพระองค์จะทรงเครื่องดนตรีได้เยี่ยมยอด ยังทรงพระราชนิพนธ์บทเพลงที่ไพเราะมากมายทั้ง เพลงไทยสากลและเพลงสากลหลายประเภท เช่น โหล่มิวสิคและคลาสสิก เพลงพระราชนิพนธ์ได้แพร่หลายทั้งในประเทศและต่างประเทศ เพลงที่ทรงนิพนธ์ แบ่งออกเป็นห้าประเภท คือ

1. ทรงนิพนธ์ตามพระราชหฤทัย เช่น เพลงดวงใจกับความรัก
2. ทรงนิพนธ์ตามคำขอพระราชทาน คือ หลายสถาบันต้องการเพลงประจำสถาบัน เช่น เพลงมหาจุฬาลงกรณ์
3. ทรงนิพนธ์ตามเทศกาล เช่น เพลงพรปีใหม่
4. ทรงนิพนธ์ตามเหตุการณ์บ้านเมือง เช่น เพลงประกอบปลุกใจ เราสู้
5. ทรงนิพนธ์ประกอบลีลาการแสดงระบำปลายเท้า เช่น เพลงชุดมโนราห์ (Kinari Suite)

เพลงพระราชนิพนธ์ของพระองค์ท่านได้แพร่หลายไปทั่วโลกวงดนตรี N.O. Tonkünstler Orchestra ซึ่งควบคุมวงโดย Heinz Wallberg ได้ัญเชิญเพลงพระราชนิพนธ์ชุด "มโนราห์" "สายฝน" "ยามเย็น" "มาร์ชราชนาวิกโยธิน" และ "มาร์ชราชวัลลภ" บรรเลง ณ คอนเสิร์ตฮอลล์ กรุงเวียนนา เมื่อวันที่ 3 ตุลาคม 2507 พร้อมกันนั้น สถาบันวิทยุกระจายเสียงของรัฐบาลออสเตรีย ได้กระจายเสียงเพลงพระราชนิพนธ์ไปทั่วประเทศ นับเป็นครั้งแรกที่พระมหากษัตริย์แห่งทวีปเอเชียได้ทรงมีบทบาทอันสำคัญยิ่งในนครแห่งดนตรีของโลกแห่งนี้ (สุจิตร์ละครประกอบเพลงพระราชนิพนธ์ เรื่องชะตาชีวิต, 2539: 6).

ในวันที่ 5 ตุลาคม พ.ศ. 2507 สถาบันการดนตรีและศิลปะการแสดงแห่งกรุงเวียนนาชื่อ Die Akademie für Musik und Darstellende Kunst in Wien (The Academy for Music and Performing Arts in Vienna) ซึ่งปัจจุบันใช้ชื่อว่า Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Wien หรือ มหาวิทยาลัยการดนตรีและศิลปะการแสดงแห่งกรุงเวียนนา ซึ่งก่อตั้งขึ้นตั้งแต่ปี 2360 ได้ทูลเกล้าฯ ถวายประกาศนียบัตรเกียรติคุณชั้นสูง (The Certificate of Bestowal of the Honorary Membership) แต่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวโดยให้ทรงดำรงตำแหน่งสมาชิกกิตติมศักดิ์หมายเลขที่ 23 และได้จารึกพระปรมาภิไธยลงบนแผ่นหินสลักของสถาบัน นับได้ว่าพระองค์ทรงเป็นชาวเอเชียบุคคลแรกที่ทรงเป็นสมาชิกของสถาบันแห่งนี้ (The King...our beloved, 2539: 64).

His Majesty King Bhumibol Adulyadej and Music

Apart from His Majesty's intelligence in public administration and national development as evidenced from His Majesty's graciousness to the people and the nation, He is recognized as an extremely successful amateur in several recreational activities, the prominent among which are jazz and popular music, painting, photography and yachting.

Critical appraisals have credited His Majesty with the great talent and enormous energy that has made Him a successful composer. The high level of musical attainments was also apparent in that he could produce the so-called popular and romantic music as well as jazz with equal success, for the former demands an understanding of the general emotions while jazz in its true light is the expression of extremely refined sentiments (Golden jubilee, 1996: 18).

When His Majesty was studying in Switzerland he was interested in woodwind instruments such as clarinet and saxophone. His music teacher suggested to Him to get basic practice in classical music for two years and then to switch to jazz music. His Majesty's musical talent was obvious when he joined an internationally renowned music band, playing a woodwind instrument with Sydney Bachet, a soprano saxophonist. With his ardor and love for music he could play a variety of woodwind instruments: alto saxophone, tenor saxophone, clarinet, baritone saxophone, soprano saxophone, and trumpet. In addition, He learned how to play guitar and flute and began to learn piano after accession to the throne.

Apart from His ability to play musical instruments, he composed many types of songs such as, light music as well as classic, both in Thai and English. His Majesty's songs can be classified as:

1. Songs composed according to artistic emotions, such as, Never Mind Hungry Man's Blues
2. Songs composed upon request by institutions, such as, Chulalongkorn
3. Songs composed for special occasions, such as, New Year Greeting
4. Songs composed on nation issues for patriotism, such as, Defiant
5. Songs composed for ballet, such as, Kinari Suite

His Majesty's songs have been widely known. The famous band Niederosterreichisches Tonkünstler Orchestra which was directed by Heinz Wallberg played His songs: Kinari Suite, Falling Rain, Love at Sundown, Royal Marine March and Royal Guards March at the Concert Hall, Vienna, Austria on October 3, 1964. At that time, the Austrian Radio Station broadcast His songs all over the country. It is the first time that the King of an Asian country had such a great impact in the world of music in Austria.

On October 5, 1964 The Die Akademie fur Musik und Darstellende Kunst in Wien (The Academy for Music and Performing Arts in Vienna), currently known as Hochschule fur Musik und Darstellende Kunst in Wien, awarded the Certificate of Bestowal of the 23rd Honorary Membership to His Majesty the King and had His Majesty's signature inscribed on stone. His Majesty is the first Asian member of this institutio

เรียนเรียงเสียงประสาน : Dr. Kauls Pringsheim และอ.
 ขัปร้อง : คณะนักร้องประสานเสียง

หลวงประดิษฐไพเราะ
 เรียบเรียงเสียงประสาน : อาจารย์ประสิทธิ์ ศิลปบรรเล
 ขัปร้อง : คณะนักร้องประสานเสียง

อาจารย์ประสิทธิ์ ศิลปบรรเล และคุณอัสน์ ภูมะโรหิ
 ขัปร้อง : Mr. Glen Vivian Chatelier

ทำนอง : อาจารย์ประสิทธิ์ ศิลปบรรเล
 ขัปร้อง : คณะนักร้องประสานเสียงมหาวิทยาลัยอัสสัม

- 10

Program
A Musical Performance
“Living in Harmony in the Kingdom of Thailand”
Music Director
Captain Veeraphan Vawklang

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Golden Jubilee | H.E. Privy Councilor Rear Admiral M.L. Usni Promoj |
| 2. Alexandra | His Majesty King Bhumibol Adulyadej
Arranged: H.E. Privy councilor Rear Admiral M.L. Usni Pramoj |
| 3. Just a Dream | H.E. Major General Luang Vichitvadakan
Arranged: Dr. Kluas Pringsheim and Mr. Prasidh Silapabanleng
Sung: Chorus |
| 4. Siang Tian | Luang Praditpairon
Arranged: Mr. Prasidh Silapabanleng
Sung : Chorus |
| 5. Siamese Romances | Mr. Prasidh Silapabanleng and Ms. Apsorn Kurmarohita |
| 6. God Bless Assumption University | Lyric : Mr. Glen Vivian Chatelier
Music: Mr. Prasidh Silapabanleng
Sung : The Assumption University Chorus |
| 7. Sadudi Assumption | Lyric : Sister Boonruen Mansab, Mrs. Visuthiporn Suntasiri
Music: Mr. Manrat Srikananda
Arranged: Captain Veeraphan Vawklang
Sung : The Assumption University Chorus |
| 8. Dan Asoke | Lyric : Asst. Prof. Boonlom Manotaya
Music: Mr. Prasidh Silapabanleng
Sung : The Assumption University Chorus |
| 9. Assumption University Anthem | Lyric : Mr. Thomas Khng
Music: Mr. Lian Sek Lin
Arranged: Captain Veeraphan Vawklang
Sung : The Assumption University Chorus |

มหามงคลกาญจนาภิเษก

Golden Jubilee

บทเพลงนี้แต่งขึ้นเพื่อเป็นตัวแทนแห่งความจงรักภักดีที่ประชาชนชาวไทย ถวายแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดชมหาราช ในวโรกาสที่ทรงครองสิริราชสมบัติครบ 50 ปี พลเรือตรีหม่อมหลวงอัศนี ปราโมช แต่งบทเพลงนี้ขึ้นในเดือนมิถุนายน 2539 ในการสัมมนาเชิงปฏิบัติการของวงดุริยางค์เยาวชนกลุ่มประเทศอาเซียน ซึ่งประเทศไทยเป็นเจ้าภาพ และโดยธรรมเนียมประเทศเจ้าภาพจะเสนอบทเพลงใหม่หนึ่งเพลง สำหรับการบรรเลงโดย วงดุริยางค์ซิมโฟนีในพิธีปิดการสัมมนา

วงดุริยางค์เริ่มขึ้นอย่างสง่างามด้วยเสียงแตรที่ประกาศถึงมงคลวโรกาสตามด้วยบทเชื่อมที่ชวนให้ประหวัดถึงแผ่นดินสยามในร่มพระบารมีแห่งสมเด็จพระบูรพมหากษัตริยาธิราช แล้วเข้าสู่ทำนองหลักที่หนึ่งและที่สอง ทำนองหลักที่สองนี้กล่าวได้ว่าให้ถ้อยทำนองคล้ายกับบทประพันธ์ของ Sir Edward Elgar ซึ่งผู้แต่งเองยอมรับว่าได้รับอิทธิพลมาจากคีตกวีชาวอังกฤษท่านนี้ซึ่งเคยสร้างบทเพลงถวายกษัตริย์อังกฤษของเขาในตอนท้ายเครื่องดนตรี ทุกชิ้นร่วมกันบรรเลง และจบลงด้วยความรื่นเริง (มหามงคลกาญจนาภิเษก, 2539: 4).

When Thailand hosted the ASEAN Youth Orchestra Workshop in June 1996, Rear Admiral Mom Luang Usni Pramroj was invited to participate as principal conductor. According to tradition, the host country was required to produce a new composition for the orchestral concert with which the workshop culminated and the organizers turned to Mom Luang Usni for the new composition. As 1996 was the year when the Thai nation joyously celebrated the 50th anniversary of His Majesty's Accession to the Throne, it was natural for Mom Luang Usni to express the nation's loyalty through music.

The work begins with fanfares from the brass, announcing the regal nature of occasion. This is followed by a bridge passage, perhaps harking to the antiquity in Siam of the monarchic institution. The first and second themes are then clearly stated. The second theme has been called "Elgarian" and the composer acknowledges that he was influenced by the British composer who, too, wrote music with reference to the monarchy. The work ends with an outpouring of joy from the entire orchestra (มหามงคลกาญจนาภิเษก, 2539: 5).

บทเพลงพระราชนิพนธ์ แผ่นดินของเรา

Alexandra

เพลงพระราชนิพนธ์ลำดับที่ 34 ทรงพระราชนิพนธ์ในปี 2502 ในโอกาสที่เจ้าหญิงอเล็กซานดรา แห่งเคนต์ สหราชอาณาจักร เสด็จเยือนประเทศไทยเป็นการส่วนพระองค์ ลักษณะเด่นของเพลงนี้คือการใช้ Melodic Sequence ซึ่งหมายถึงการใช้ทำนองใน pattern เดียวกัน แต่มีเสียงต่ำลงมา 1 เสียง (The King...our beloved, 2539: 66) ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้หม่อมราชวงศ์เสนีย์ ปราโมช ประพันธ์คำร้องภาษาอังกฤษ ตามทำนองที่ทรงพระราชนิพนธ์ไว้ 16 ห้องเพลง นำออกบรรเลงครั้งแรก ณ ศาลาการิณณ สอนจิตจรดา เมื่อวันที่อาทิตย์ที่ 1 ตุลาคม 2502 ต่อมาในปี 2516 สมเด็จพระนางเจ้า พระบรมราชินีนาถมีพระราชดำริว่า ท่วงทำนองเพลงพระราชนิพนธ์ Alexandra ไพเราะ และน่าจะใส่คำร้องภาษาไทยได้ จึงได้กราบบังคมทูลพระกรุณาขอพระบรมราชานุญาต ให้ท่านผู้หญิงมนิรัตน์ บุณนาค ประพันธ์คำร้องภาษาไทย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพิจารณาเห็นว่า เพลงพระราชนิพนธ์ Alexandra นี้ มีเพียง 16 ห้องเพลง จึงทรงพระราชนิพนธ์เพิ่มเติมโดยมีท่อนกลาง และท่อนท้าย จนครบ 32 ห้องเพลง (ดนตรีจากพระราชานุญาต ศูนย์รวมใจแห่งปวงชน, 2539: 150).

Alexandra is the 34th song composed by His Majesty in 1959 in honor of Princess Alexandra of Kent, UK, during her personal visit to Thailand. The distinction of this song is that His Majesty used the technique of Melodic Sequence which means the use of one step of lower sound level in the same pattern of melody. His Majesty had M.R. Seni Pramroj write English words in accordance with his original melody of 16 bars. This song made its debut at Sala Pakapirom, Suan Chitlada on October 1, 1959. Her Majesty Queen Sirikit was of opinion that the song was sweet and should also have Thai words. Her Majesty directed Than Phuying Maneerat Bunnag to choose Thai words and later His Majesty composed the middle and last parts so that the song consists of 32 bars.

แผ่นดินของเรา

Alexandra

ถึงอยู่แคว้นใด	ไม่สุขสำราญ	Alexandra
เหมือนอยู่บ้านเรา	ขึ้นอำคำเข้าสุขทวี	Welcome to thee
ทรัพย์จากผืนดิน	สินจากนที	Here in this land of sunshine and of flowers
มีสิทธิ์เสรี	สันติครองเมือง	May ye be blessed by the blessing
เรามีป่าไม้อยู่สมบูรณ์	ไร่นาสดในได้ฟ้าเรือง	That has made our country happy
โบราณสถานส่งนามประเทือง	เกียรติเมืองไทยขจรไปทั่วแดนไกล	
รักชาติของเรา	ไว้เกิดผองไทย	
ผืนแผ่นดินแหลมทอง	รวมพี่ร่วมน้องด้วยกัน	
รักเกียรติรักวงศ์	เสริมส่งสัมพันธ์	
ทุนเกิดเมืองไทยนั้น	ให้ยืนยง	

ความฝัน

เพลง “ความฝัน” ประพันธ์ขึ้นเมื่อปี 2481 โดย พลตรีหลวงวิจิตรวาทการ เป็นเพลงร้องในละครเรื่อง “เจ้าหญิงแสนหวี” เรียบเรียงเสียงประสานโดย ศาสตราจารย์ Dr. Klaus Pringshiem ซึ่งเคยเป็นอาจารย์ใหญ่ Tokyo Academy of Music ของมหาวิทยาลัย Geidai และสอนวิชา Composition สำหรับแต่งเพลงแนว Classic ตะวันตกให้นักเรียนญี่ปุ่นรวมทั้งนักเรียนไทยคนเดียว คือ อาจารย์ประสิทธิ์ ศิลปบรรเลง เจ้าหญิงแสนหวีได้ชื่อว่าเป็นละครที่สวยงามที่สุดและเพลงประกอบไพเราะที่สุดเมื่อ 60 ปีมาแล้ว

Just a Dream

“Just a Dream” was completed in 1938 by the late H.E. Major General Luang Vichitvadakan. The song was originally written for one of the most popular theatrical play “Princess Sanwee.” Professor Dr. Klaus Pringsheim had rearranged the work to be able to perform by the symphony orchestra.

ความฝัน		
ยามดึกที่ฝัน	ว่าได้เห็นพระจันทร์	ลอยมาใกล้มือ
คร่ำได้ดังหวัง	แต่ไม่มีกำลัง	จะยึดจะถือ
บุญของพี่น้อง	ต้องปล่อยจันทร์ลอย	ลับไปจากมือ
	ดวงจันทร์นั้นหรือ	ก็คือน้องนี้เอง
ยามดึกน้องฝัน	ว่าน้องเป็นพระจันทร์	ลอยไปใกล้มือ
ให้พี่มีหวัง	หากจะมีกำลัง	ก็ไม่ยึดไม่ถือ
บุญของข้าน้อย	พี่ปล่อยจันทร์ลอย	พ้นไปจากมือ
	ดวงจันทร์นั้นหรือ	ก็คือน้องนี้เอง
ชมแต่ความฝัน	ไม่ได้ชมพระจันทร์	วันเพ็ญเด่นดวง
รู้สึกสิ้นหวัง	ด้วยว่าฟ้าเขายัง	เมฆลมก็หวง
ความฝันเลื่อนลอย	ตั้งตาแลคอย	หาจันทร์อีกดวง
ธรรมชาติคอยหวง		ปล่อยเราลงตัวเอง

เสียงเทียน

Siang Tian

ดุริยนิพนธ์เสียงเทียนชิ้นนี้ เป็นทั้งงานอนุรักษ์และงานสร้างสรรค์ขึ้นใหม่อย่างวิจิตรปราณีตของสองดุริยกวีไทย ผู้เป็นบิดาและบุตร ท่านบิดา (หลวงประดิษฐไพเราะ) ได้ประพันธ์ขึ้นจากเพลงเก่าสองชั้น เป็นสามชั้น และชั้นเดียว จนคงลักษณะเถา อาจารย์ประสิทธิ์ ศิลปบรรเลงได้เรียบเรียงเพลงเสียงเทียน ครั้งแรกในลักษณะ String Quartet และหลังจากนั้น ได้ประพันธ์ขึ้นใหม่สำหรับหมู่เครื่องโขนปราโม และอัลโต ร่วมกับวงดุริยางค์ซิมโฟนี ผลคือเป็นเพลงเสียงเทียนที่มีความสง่างามประสานกับความอ่อนหวานซาบซึ้ง อันเป็นงานรังสรรค์ร่วมกันระหว่างบิดาและบุตร ฝากไว้เป็นสมบัติอีกชิ้นหนึ่งแก่ชาติไทยและชาวโลก

Siang Tian is the creative joint venture of father and son. This piece was first composed by Luang Praditpairoh in the traditional Thai style renowned for its graceful and romantic expression.

The first significant rearrangement of the piece was completed by Luang Praditpairoh's son, Prasidh Silapabanleng. Initially arranged for a string quartet based on his father's original composition, Prasidh took the work to greater proportions when he recomposed it to accommodate a full orchestra and female chorus. The splendidly romantic composition which sprang from this father-and-son effort gave Thailand (and the world) a stylistic work of art which is recognised as a modern classic.

ไซมิส โรมานซ์

Siamese Romances

ไซมิสโรมานซ์ได้ประพันธ์ขึ้นในเดือนตุลาคม 2541 เนื่องในโอกาสที่มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ และสมาคมศิษย์เก่าแพทย์ศิริราชร่วมกันจัดการแสดงดนตรี บทประพันธ์สำหรับวงดุริยางค์ซิมโฟนีชิ้นนี้ ได้เรียบเรียงจาก เพลงร้องและเพลงบรรเลงสำหรับละครเรื่องต่าง ๆ ที่แสดงโดยคณะหมกาวลีเมื่อ 40 กว่าปีมาแล้ว โดยอาจารย์ประสิทธิ์ ศิลปบรรเลง ซึ่งมีลูกศิษย์คือคุณอัปสร ฐรมะโรหิต ช่วยเขียนและตรวจโน้ต

Siamese Romances in D comprise from portions of songs originally written for several theatrical plays, these works were first arranged for a stage orchestra limited to fourteen instruments. Seeking to enlarge the compositions, Prasidh Silapabanleng with assistance provided by his favourite student, Mrs. Apsorn Kurmarohita, has together completed the arrangement of the works to allow performance by the symphony orchestra, in October 1998.

สดุดีอัสสัมชัญ

Sadudi Assumption

ในเดือนพฤศจิกายน 2532 ซิสเตอร์บุญเรือน หมั่นทรัพย์ ได้เริ่มเข้ามาเป็นอาจารย์ในมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ ท่าน อธิการบดี ภราดาประทีป มารีติน โกมลมาส ได้ยื่นโน้ตเพลง ซึ่ง อาจารย์แมนรัตน์ ศรีกรานนท์ แต่งไว้ให้โดยไม่มีคำร้อง ท่านทราบดีว่าซิสเตอร์บุญเรือนชอบดนตรี จึงมอบความไว้วางใจให้บรรจุกำร้องลงในทำนองให้เสร็จก่อนวันพิธีประสาทปริญญาบัตร วันที่ 17 วันเสาร์ที่ 6 มกราคม 2533 ซิสเตอร์แต่งคำร้องเป็นร้อยแก้วตามปรัชญาและปณิธานของมหาวิทยาลัย ซึ่งรากฐานมาจากจิตตารมณ์และคติพจน์ของภราดาคณะเซนต์คาเบรียล ซึ่งเป็นคณะที่นำความเจริญทางการศึกษามาสู่ประเทศไทยตั้งแต่ปี 2528 จนถึงปัจจุบัน ร้อยแก้วที่ซิสเตอร์แต่งขึ้นได้เปลี่ยนเป็นคำกลอนสัมผัสอย่างถูกต้องโดยอาจารย์วิสุทธิพร สันตศิริ นักแต่งกลอนไทย ประจำมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ เพลงนี้สามารถใช้ได้เป็นครั้งแรกในวันที่ 6 มกราคม 2533

In November 1989, Sister Boonruen Mansab began to work as an instructor at Assumption University. She received a note written by Mr. Manrat Srikananonda from the Rector, Rev. Bro. Prathip M. Komolmas. The Rector knew well that she loves music and he placed his trust on her to write words for the melody before the Commencement Day on Saturday January 6, 1990. The words were created in prose in accordance with University's philosophy and objectives which were rooted from the university's spirit and motto of Brothers of St. Gabriel. They have brought prosperity in education since 1885 until now. Her prose was adjusted in the right pattern by Ms. Visuthiporn Suntasiri, a Thai poet of Assumption University. This song made its debut on January 6, 1990.

สดุดีอัสสัมชัญ

เนื้อร้อง ซิสเตอร์บุญเรือน หมั่นทรัพย์

วิสุทธิพร สันตศิริ

ทำนอง แมนรัตน์ ศรีกรานนท์

ก้องกังวานขานไซ้ชื่นชม พวกเราน้ำเงินขาวแดงเด่น
สดสี สัมพันธ์นามนั้น สถิตยไวัอัสสัมชัญแหล่งรวมสรรพ
วิทยานันต์ ด้วยศรัทธาบูชาศาสนิกษัตริย์น้อมมนัสเทิด
ทูนสถาบัน (ข้า) อดทนซื้อสัตย์พากเพียรเราภูมิไปนิธานยึด
มั่นไว้ดุจประทีปส่องสว่างส่องทางกระจ่างฟ้าสีครามงดงาม
สดใสเซนต์คาเบรียลบันดาลใจสร้างสรรคไทยให้รุ่งเรืองถาวร
ภิญโญ

ก๊อด เบลส อัสสัมชัญ ยูนิเวอร์ซิตี

God Bless Assumption University

เพลง "God Bless Assumption University" แสดงถึงการขอพรจากพระผู้เป็นเจ้าและพระแม่มารีย์ บันดาลให้เกิดความเจริญงอกงามของการเรียนและการสั่งสอนภายในอาณาจักรแห่งปัญญา ในความหมายทางจิตวิญญาณ เพลงนี้เน้นให้เห็นถึงความมานะพยายามของอาจารย์และความอุทิศตนของนักศึกษาที่จะพัฒนาชีวิตของตนเองจากการเรียนรู้ในมหาวิทยาลัยอันเสมือนบ้านเกิดเมืองนอนแห่งนี้

The song "God Bless Assumption University" invokes the blessings of God and Mary, to bring to fruition the mission of teaching and learning in this abode of abiding wisdom. In its spirit, the song highlights the academic efforts of teachers and students to edify their lives in the halls of learning under the aegis of their Alma Mater.

God Bless Assumption University

Lyric : Glen V. Chatelier

Music : Prasidth Silapabanleng

May the Lord of all wisdom

The Lord of all times

Enhance our minds

Within His Kingdom

Refrain :

May God bless Assumption University

Alma mater in truth sublime

His abundance of mercy

May He bestow in our lives

With Labor Omnia Vincit

To his glory we submit

So may God bless our teachers

And students alike

In his light we shine

With Mary's grace our lives enshrined

อัสสัมชัญ ยูนิเวอร์ซิตี แอนthem

เพลง Assumption University Anthem เรียบเรียงคำร้องและทำนองโดย Mr. Thomas Khng แห่งองค์การรัฐมนตรีศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (Southeast Asian Ministers of Education Organization) โดยได้รับความร่วมมือจาก Mr. Lian Sek Lin ชาวสิงคโปร์ เนื้อเพลงเจตนาคาแสดงและสอดแทรกจิตสำนึกที่ว่านักศึกษาของมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญเป็นผู้ที่แสวงหาความจริง ความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกัน และความเจริญก้าวหน้าโดยไม่ย่อท้อและนักศึกษายังคงยึดมั่นและซื่อสัตย์ต่ออุดมคตินี้อย่างไม่เสื่อมคลายและมหาวิทยาลัยยังเป็นประทีปส่องนำทางให้กับเยาวชนของชาติและเป็นที่ทำให้ความรู้และปัญญาในการที่จะนำชีวิตให้ดำเนินไปตามศีลธรรมและไปสู่อนาคตที่สดใสมั่นคง

Assumption University Anthem

The verse and melody of this song were composed by Mr. Thomas Khng of the South-east Asian Ministers of Education Organization (SEAMEO) in collaboration with Mr. Lian Sek Lin of Singapore. The song is intended to convey and permeate the sense that students at Assumption University pursue truth, integrity and progress relentlessly and that they will always remain loyal and true to these ideals. And that Assumption is the beacon that beckons the youth of our nation and instills knowledge and wisdom thereby ennobling their lives and making their future bright and secure.

Assumption University Anthem

Lyric : Thomas Khng

Music : Lian Sek Lin

From every corner of the land we come to pursue truth

For we are the salt of the glorious earth

No task is too hard to do

For integrity and progress we stand and learning's Sterling worth

Up Assumption and the land of our birth

We remain ever loyal and true

For lifting virtue of mind and hand with the glory of our excellence

In all realms of effort

We give Assumption its youth we due

Assumption is the Light that leads

Our youth to knowledge sure ever mindful of all our needs

It brings us to learning's shore

Ennobling our academic deeds

Making our future secure.

แดนอโศก

Dan Asoke

แรงบันดาลใจในการแต่งเพลง “แดนอโศก” เกิดจากความคิดคำนึงถึงสัญลักษณ์ที่ร้อยรวมดวงใจนักศึกษาไว้เป็นหนึ่งเดียวภายใต้ฟ้าสีครามเหนือมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ

The composer was inspired by all symbols which combine Au students' mind in unity under the blue sky above Assumption University.

อโศกสูงไล่ทั่วรายล้อมอยู่รอบรั้วมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญร่มเงาที่ทอดยาวทุกเช้าสายบ่ายเย็น นักศึกษาหลาย ๆ กลุ่มที่นั่งเล่น เดินเล่นสนุกสนานกันตามวัย ดูร่าเริงแจ่มใส ชวนให้รู้สึกเป็นสุข คิดว่าอโศกน่าจะมีความผูกพันกับชีวิตนักศึกษาทุกรุ่นเป็นสัญลักษณ์แห่งความรัก ศรัทธา และพลังใจ

Willowy Asoke trees standing along Assumption University border with their shade spreading out all day long. Groups of students sitting and walking around brighten the atmosphere. Asoke trees bound student lives. It is a symbol of love, faith and a powerful mind.

สัญลักษณ์อีกอย่างที่เห็นเด่นชัดในรั้วมหาวิทยาลัยนี้ คือ ประตูชัยตระหง่านดูยิ่งเป็นศักดิ์ศรี และความภาคภูมิใจของชาวอัสสัมชัญ ที่จะใช้เป็นทางผ่านเข้ามาและผ่านออกไปสู่โลกภายนอกอย่างมั่นใจ

Another obvious symbol within Assumption University is the Gate of Wisdom which loftily stands representing honor and pride of Assumption people who enter it and leave it to the outside world with confidence.

แดนอโศก

เนื้อร้อง บุญล้อม มะโนทัย
ทำนอง ประสิทธิ์ ศิลปบรรเลง

ฟ้างามสด ในหัวใจเป็นสุข เราอัสสัมชัญนี้หนา
ต่างสุขสันต์ เราต่างสุขสันต์ เราต่างผูกพันมา
รักกันนานชั่วดินฟ้า เรารักกันมานิจนิรันดร์
อโศกที่แสนสุข อโศกคือแดนสวรรค์
ผ่านประตูชัยเกียรติยศเพื่อพบกัน
เหล่าเราน้องพี่ กลุ่มชาวอัสสัมชัญ
มาชุมนุมพร้อมเพรียงกัน

เสริมสัมพันธ์ รักกันไม่ลืมไม่เลือน
ฟ้างามสดใส หัวใจเป็นสุข เราอัสสัมชัญนี้หนา
ต่างสุขสันต์ เราต่างสุขสันต์ เราต่างผูกพันมา
รักกันนานชั่วดินฟ้า เรารักกันมานิจนิรันดร์
อโศกที่แสนสุข อโศกคือแดนสวรรค์
ประตูชัยใหญ่ตระหง่าน มิ่งขวัญแห่งหัวใจ
เกี่ยวมือกันไว้ให้น้อย อย่าปล่อยกันห่างไกล
พวกเรามาร้อยดวงใจ รวมใจไว้ รักกันไม่ลืมไม่เลือน

นาวาเอก วีระพันธ์ วอกลาง รน.

ผู้อำนวยการเพลง

นาวาเอก วีระพันธ์ วอกลาง เข้าศึกษาในโรงเรียนดุริยางค์ทหารเรือ เมื่อปี 2500 เมื่อจบการศึกษาแล้วได้รับการบรรจุเข้ารับราชการเป็นนักดนตรีเล่นซอไวโอลินในวงดุริยางค์ของกองดุริยางค์ทหารเรือ

ในปี 2508 นาวาเอก วีระพันธ์ วอกลาง ได้รับทุนของกองทัพเรือ ไปศึกษาต่อในประเทศอังกฤษที่รอยแยลมารีนส์ สกูลออฟมิวสิก ซึ่งเข้าศึกษาอยู่เพียง 2 ปี ก็สำเร็จหลักสูตรแบนด์มาสเตอร์ จึงได้เข้าศึกษาต่อในรอยแยลอะแคเดมีออฟมิวสิก โดยเลือกวิชาการบรรเลงไวโอลินกับวิชาการอำนวยเพลงเป็นวิชาเอกและการบรรเลงเปียโนเป็นวิชาโท ด้วยความสามารถในด้านการดนตรีจึงทำให้เขาได้รับรางวัลแฮร์ฟาร์เจียนมาเป็นเกียรติ และในปีที่ 2 แห่งการศึกษานั้นเอง เขาก็ได้รับเลือกให้เป็นผู้อำนวยการเพลงในการแสดงคอนเสิร์ตของ โรงเรียนทุกภาคการศึกษา

นาวาเอก วีระพันธ์ วอกลาง สำเร็จการศึกษาในปี 2513 ได้รับปริญญา L.R.A.M.จากรอยแยลอะแคเดมีออฟมิวสิก และรับปริญญา L.T.C.L. จากทรินิตีคอลเลจออฟมิวสิกลอนดอน และกลับมารับราชการอยู่ในกองดุริยางค์ทหารเรือ

ระหว่างปี 2513-2516 ได้นำวงดุริยางค์ราชนาวี ออกแสดงกาชาดคอนเสิร์ต และคอนเสิร์ตอื่นอีกหลายครั้ง มีผลสำเร็จเป็นอย่างดี ได้รับคำชมเชยอย่างมากจากผู้ฟังทั่วไปนอกเหนือจากรับหน้าที่เป็นผู้อำนวยการเพลงดุริยางค์ราชนาวีแล้ว ยังได้รับเชิญให้เป็นผู้อำนวยเพลงวงปรีมุสสิกอีกด้วย

ปี 2516 ได้รับทุน Deutscher Akademischer Austauschdienst จากประเทศสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีให้ไปศึกษาวิชาอำนวยเพลงต่อที่ Musik Hochschule เมือง Koln ประเทศสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีกับ Prof. Volker Wangenheim เป็นเวลา 1 ปีครึ่ง และสำเร็จการศึกษากลับมารับราชการอยู่ในกองดุริยางค์ทหารเรือเมื่อต้นปี 2518

ปัจจุบันรับราชการเป็น ผู้บังคับกองดุริยางค์ทหารเรือ และผู้อำนวยการโรงเรียนดุริยางค์ทหารเรือ

Captian Veeraphan Vawklang

Conductor

Veeraphan Vawklang entered the Royal Thai Navy School of music in 1957. After completing his studies, he joined the Symphony Orchestra of the Royal Thai Navy Music Department as a violin player.

Due to his demonstrated talent, in 1965, the Royal Thai Navy sent him to study in the Royal Marines School of Music, England, in which, he spent only two years, and completed the Bandmaster Course. He then went on to study at the Royal Academy of Music, London, taking violin and conducting as majors, and pianoforte as a minor. While studying there he was presented the Harry Fargeon Reward and, in the second year, chosen as a conductor in the Academy's concert shows every term.

He received L.R.A.M. in 1970 from the Royal Academy of Music and also L.T.C.L. from Trinity College of Music, London, and returned to serve as an officer in the Royal Thai Navy Music Department.

During the year 1970-1973 he led the Orchestra in the Red Cross Concerts and many public concerts with great success and won much admiration from the audiences. He also conducted the Pro-Musica on occasion.

In 1974 he received the Deutscher Akademischer Austauschdienst Scholarship from West Germany and continued his study in conducting at Musik Hochschule, Koln, West Germany with Prof. Vilker Wangenheim for 1.5 year.

Currently, he is the musical director of the Royal Thai Navy Music Department and the principal of the Royal Thai Navy School of music.

ฯพณฯ องคมนตรี
พลเรือตรี หม่อมหลวงอัศนี ปราโมช

องคมนตรี พลเรือตรีหม่อมหลวงอัศนี ปราโมช หรือ “อาจารย์หม่อม” เป็นชื่อที่พ้องกับการดนตรีคลาสสิกตะวันตกของไทยมานานเกือบ 3 ทศวรรษแล้ว ความผูกพันแน่นแฟ้นของท่าน ที่มีต่อการดนตรีนี้ เริ่มตั้งแต่การร่วมก่อตั้งและเป็นนายวงให้กับวง Pro Musica ซึ่งต่อมาพัฒนาเป็นวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ (Bangkok Symphony Orchestra, BSO) พลเรือตรี ม.ล. อัศนี ปราโมช เป็นผู้มีส่วนร่วมนำศิลปะการประพันธ์เพลง ศิลปะการแสดง กีฬาดำน้ำ และการถ่ายภาพใต้น้ำ ตลอดจนศิลปะทางโภชนาการและเหล้าไวน์ ศิลปินแห่งชาติท่านนี้ได้รับปริญญาทางกฎหมายจากมหาวิทยาลัยออกซฟอร์ด และสำเร็จเนติบัณฑิตจากสำนักเกรยส์อินในปี 2501 และเมื่อไม่นานมานี้ ท่านได้รับรางวัล ASEAN สตูดิโอผลงานของท่านในสาขาศิลปะการแสดง

ปัจจุบัน นอกจากงานรับสนองเบื้องพระยุคลบาทในฐานะองคมนตรีแล้ว “อาจารย์หม่อม” ยังเป็นผู้จัดการสำนักงานทรัพย์สินส่วนพระมหากษัตริย์ที่เป็นที่ปรึกษาและกรรมการให้กับธุรกิจหลายแห่งที่เกี่ยวข้องในสำนักฯ ขณะเดียวกัน งานดนตรีซึ่งเป็นชีวิตจิตใจของอาจารย์หม่อมยังคงเล่าขานอัจฉริยภาพของท่านมาตลอด นับตั้งแต่ผลงานการบันทึก “เพลงแห่งชาติ” เพลงพระราชนิพนธ์ชุด “ใกล้รุ่ง” จนมาถึงผลงานที่ร่วมกับ BSO ชิ้นที่ 3 คือ “มหามงคลกาญจนาภิเษก” นี้ (มหามงคลกาญจนาภิเษก, 2539: 10).

H.E. Privy Councilor
Rear Admiral M.L. Usni Pramoj

Rear Admiral Mom Luang Usni Pramoj is a Privy Councilor, manager of His Majesty's personal investments, director on the board of many business concerns, family man, violinist, conductor, composer, Thai National Artist and recipient of the ASEAN Award for the performing arts. He is also an experienced scuba diver, underwater photographer, and above the surface of the sea, knowledgeable about fine food and wine. He has a law degree from the University of Oxford and was called to the bar at Gray's Inn. How he encompasses this wide spectrum of interests and how he continues to excel in the variety of his endeavours is a matter for amazement. If asked, however, he will declare that the greatest passion in his life is and has been music. As co-founder and for many years concertmaster of the Pro Musica Orchestra, he was a prime mover in the pioneering of western classical music in Thailand. Musicians from the Pro Musica Orchestra subsequently regrouped as the Bangkok Symphony Orchestra. Therefore, his association with the BSO goes back to its very roots. Several generations of Thai musicians have enjoyed working with him and learning from his musical experience. Mention “Ajarn Mom” to any Thai musician and he or she will know exactly to whom you refer (มหามงคลกาญจนาภิเษก, 2539: 11).

ฯพณฯ พลตรี หลวงวิจิตรวาทการ

ฯพณฯ พลตรี หลวงวิจิตรวาทการได้รับพระราชทานยศและบรรดาศักดิ์เป็นพลตรี (ยศสูงสุด) เมื่อปี 2504 ท่านได้รับปริญญาดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ วิชาการทูตจากมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ สาขาเศรษฐศาสตร์จากมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ และสาขาอักษรศาสตร์จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ท่านมีประวัติการรับราชการอันยาวนาน โดยเคยดำรงตำแหน่งเป็นอธิบดีกรมศิลปากร เป็นรัฐมนตรีหลายกระทรวง รวมถึงเป็นเอกอัครราชทูตประจำที่ประเทศญี่ปุ่น อินเดีย สวิสเซอร์แลนด์ ออสเตรเลีย และยูโกสลาเวียด้วย

H.E. Major General Luang Vichitvadakan

H.E. Major General Luang Vichitvadakan was royally given the latest rank and title as Major General in 1961. He was conferred International Relations, Economics, and Arts Doctorates from Thammasart University, Kasetsart University and Chulalongkorn University, respectively. He spent most of his life time as a civil servant in the government. He held several high-ranking positions, such as Director-General of The Fine Arts Department, Minister of several ministries, and the Ambassador to Japan, India, Austria and Yugoslavia.



อาจารย์ประสิทธิ์ ศิลปบรรเลง

อาจารย์ประสิทธิ์ ศิลปบรรเลง เกิดเมื่อ พ.ศ. 2455 เป็นบุตรของหลวงประดิษฐไพเราะ (ศร ศิลปบรรเลง) อธิบดีกรมศิลปากรชาวไทยที่มีชื่อเสียงและมีผลงานเป็นเลิศ ตั้งแต่รัชสมัยรัชกาลที่ 6 เคยศึกษาการบรรเลง เครื่องดนตรีไทย และการประพันธ์เพลงไทยเดิมจากท่านบิดา การศึกษาทางด้านดนตรีสากลเริ่มต้นที่โรงเรียนวิทยาลัยการกลางคืน ซึ่งเป็นโรงเรียนสอนดนตรีเอกชนแห่งแรกของประเทศไทย อำนวยเพลงโดยพระเจ้าวรวงศ์เธอ

ในปี 2477 หลังจากศึกษาที่มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์อยู่ 1 ปี เพราะความที่รักดนตรีสากลเป็นชีวิตจิตใจจึงได้ไปศึกษาวิชาดนตรีที่ประเทศญี่ปุ่นเป็นเวลา 4 ปี ที่ Imperial Academy of Music มหาวิทยาลัยไกโต (Gei-dai) ณ กรุงโตเกียว โดยศึกษาเน้นด้านการประพันธ์และการอำนวยเพลงจนสำเร็จชั้นปริญญาตรี ในระยะนั้นสถาบันการศึกษาดนตรีของญี่ปุ่นอยู่ในระยะเริ่มต้น คือก่อตั้งมาได้ประมาณ 10 ปี โดยมีอาจารย์ต่างชาติชาวยุโรปมาบริหารและฝึกสอน อาจารย์ที่เป็นหัวหน้าสอนการประพันธ์คือ ศาสตราจารย์ Dr. Klaus Pringsheim ชาวเยอรมัน ซึ่งท่านก็เป็นศิษย์เอกของท่าน Gustav Mahler คีตกวีชาวเยอรมันที่ยิ่งใหญ่ท่านหนึ่ง

ในปี 2481 ได้กลับมารับราชการ ณ กองดุริยางค์สากล กรมศิลปากร จนเกิดสงครามเจียปุ่นขึ้น จึงถูกเรียกตัวจากรัฐบาลไทยให้ปฏิบัติหน้าที่เป็นล่ามภาษาญี่ปุ่น จนสงครามสงบ หลังจากนั้นได้สอนดนตรีที่สถานศึกษา และสอนให้แก่ผู้ที่สนใจเป็นการส่วนตัวและได้จัดตั้งคณะละคร "มกาวลี" และแต่งเพลงประกอบละครทั้งเพลงบรรเลง และขับร้อง ซึ่งล้วนแต่ไพเราะ มีลักษณะไปทางแนวคลาสสิก และเมื่อภาพยนตร์ต่างประเทศเริ่มหลั่งไหลเข้ามาในประเทศไทย บรรดาโรงละครจึงเปลี่ยนเป็นโรงภาพยนตร์ คณะละครจึงต้องยุติไปในที่สุด

อาจารย์ประสิทธิ์ และภริยา ได้จัดตั้งโรงเรียนสอนนาฏศิลป์ และดนตรีขึ้นและจัดการแสดงเผยแพร่วัฒนธรรมไทยแก่นักศึกษาชาวต่างประเทศ ในช่วงเวลานี้มีชาวต่างประเทศที่ได้ชมรายการแสดงและพอใจมาก จึงติดต่อให้ไปแสดงทั้งในยุโรปและอเมริกา รวมทั้งแสดงที่สหประชาชาติใน

Mr. Prasidh Silapabanleng

Prasidh Silapabanleng was born in 1912 to one of the most celebrated Thai music masters and composers, the late Luang Praditpairoh (Sorn Silapabanleng). His first musical training in the traditional Thai compositions of his father lead him on a quest for excellence which would become his lifelong passion.

It was this passion that eventually spurred him to study in Japan. His study of composition and conducting inspired him to create intricate melodic arrangements at the Imperial Academy of Music, GeiDai University. Under the supervision of Professor Dr. Klaus Pringsheim, himself a former student of both Gustav Mahler and Richard Strauss, Prasidh's innate genius flourished.

Prasidh worked consistently throughout the years after graduation, producing several small compositions for theatrical productions and by 1955 had completed his first Symphony, The Siamese Suite, which debuted at the UNESCO Music Conference in Manila, the Philippines. His another major work, completed when the composer was 77, was the famed symphonic poem, Siang Tian. Performed with female chorus, this lovely composition culminated a career which spanned a life time and confirmed both his musical training and his gifted heritage.

In June 1998, at the request of the President of the Assumption University (ABAC), Prasidh composed two songs for the University. These are "God Bless Assumption University" and "SAMAKKI ABAC" respectively.

วัน Human Rights' Day และได้รับเชิญให้ไปร่วมงาน Music Conference Meeting ซึ่งจัดขึ้นโดยองค์การยูเนสโกที่ปารีส ด้วย

ในปี 2497 ได้ประพันธ์บทเพลงซิมโฟนี ชื่อ Siamese Suite ซึ่งได้รับการแสดงครั้งแรกในงาน Southeast Asia Music conference ที่กรุงมะนิลา ประเทศฟิลิปปินส์ และท่านได้แสดงเดี่ยวระนาดเอกด้วย หลังจากนั้นผลงานของท่านไม่ได้รับการสนับสนุนให้มีการบรรเลงอีกเลย

ในต้นปี 2531 ศาสตราจารย์ นายแพทย์สุนทร ตันทนันทน์ นายกสมาคมศิษย์เก่าแพทย์ศิริราช ขณะนั้นได้ให้การรักษาโรคเย็บเหงาแก่ท่านด้วยการให้กำลังใจและสนับสนุนให้ท่านแต่งเพลง Symphony ใหม่เพื่อที่จะใช้บรรเลงในการเฉลิมฉลองมหาวิทยาลัยมหิดล ในโอกาสที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงครองราชยาวนานยิ่งกว่าบูรพมหากษัตริย์ไทยทุกพระองค์ ท่านจึงได้แต่งเพลง “เสียงเทียน” ในลักษณะ Symphonic Poem ขึ้นโดยมีพื้นฐานมาจากเพลงลาวเสียงเทียน ซึ่งเป็นบทเพลงไทยเดิมอันเลื่องชื่อของท่านบิดา

“เสียงเทียน” ถือได้ว่าเป็นผลงานประพันธ์ที่ยอดเยี่ยมที่สุดของท่านได้รับการบรรเลงครั้งแรกที่โรงละครแห่งชาติ โดยวงดุริยางค์ซิมโฟนีกรุงเทพ เมื่อวันที่ 2 พฤศจิกายน พ.ศ. 2531

ในเดือนมิถุนายน พ.ศ. 2541 ท่านอธิการบดีมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ (Reverend Brother Martin) ได้ขอให้ท่านแต่งเพลงสำหรับใช้ในกิจกรรมมหาวิทยาลัย ท่านจึงได้แต่งให้ 2 เพลง คือ “God Bless Assumption University” และ “สามัคคี ABAC” โดยมีการร้องประสาน 4 เสียง และในโอกาสที่มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ และสมาคมศิษย์เก่าแพทย์ศิริราช ได้จัดงานแสดง คอนเสิร์ตในคืนนี้ ท่านได้ประพันธ์เพลงในลักษณะ Symphonic Poem ขึ้นใหม่โดยให้ชื่อว่า “Siamese Romances” ซึ่งเรียบเรียงมาจากบทเพลงที่มีความไพเราะและได้รับความนิยมในสมัยที่จัดการแสดงละครเรื่องต่าง ๆ โดยคณะภาวลิเมื่อประมาณ 40 กว่าปีมาแล้ว

In addition, a new composition by Prasidh, the Siamese Romances, debuts at tonight's concert staged jointly by the Assumption University and Siriraj Medical Alumni Association.

อาจารย์แมนรัตน์ ศรีกรรณนท์

อาจารย์แมนรัตน์ ศรีกรรณนท์ ผู้เป็นทั้งนักดนตรี นักแต่งเพลง นักแยกและเรียบเรียงเสียงประสาน และเป็นอาจารย์สอนวิชาดนตรี อาจารย์แมนรัตน์สำเร็จการศึกษาระดับสูงทางดนตรีได้รับประกาศนียบัตรดนตรีจากสถาบันดนตรี Berklee College of Music, Boston, USA และได้รับพระราชทานปริญญาศิลปกรรมศาสตรดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ สาขาวิชาดุริยางคศาสตร์ สาขาลูกจากมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

อาจารย์แมนรัตน์เป็นนักดนตรีแจ๊ส แต่งเพลงแจ๊สและเพลงไทยสากลมากกว่า 500 เพลง เป็นผู้แต่งตำรา Jazz Composition และ Jazz Harmony เป็นภาษาไทย รวมทั้งเขียนเพลงให้กับสถาบันการศึกษาหลายแห่ง ผลงานต่าง ๆ ของท่านล้วนแสดงให้เห็นว่าท่านเป็นผู้ที่มีความสามารถทางดนตรีอย่างแท้จริงโดยอาจารย์ได้รับการแต่งตั้งเป็นศิลปินแห่งชาติ ปี 2535 สาขาศิลปการแสดง (ดนตรีสากล) และได้รับเลือกเป็นบุคคลตัวอย่างจากหนังสือพิมพ์เส้นทางเศรษฐกิจเมื่อ 15 มีนาคม 2539

อาจารย์แมนรัตน์ยังดำรงตำแหน่งเป็นกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิของสภามหาวิทยาลัยมหาสารคาม มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ และมหาวิทยาลัยมหิดล และผู้อำนวยการโครงการก่อตั้งคณะดุริยางคศาสตร์ ของมหาวิทยาลัยศิลปากร ซึ่งเทียบเท่ากับคณะบดีคณะดุริยางคศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากรเป็นคนแรก และเป็นประธานคณะกรรมการพิจารณาการขอเปิดดำเนินการหลักสูตรและการรับรองมาตรฐานการศึกษาของสถาบันอุดมศึกษาเอกชน สาขาวิชาดุริยางคศิลป์ ของทบวงมหาวิทยาลัย

นอกจากนี้อาจารย์ยังเป็นเป็นกรรมการตัดสินเพลงอาจารย์พิเศษสอนดนตรีให้กับสถาบันการศึกษา และยังดำรงตำแหน่งทางสังคมอีกมากมาย อาทิ อดีตนายกสมาคมดนตรีแห่งประเทศไทยในพระบรมราชูปถัมภ์ อดีตนายกสโมสรไลออนแห่งประเทศไทยและอดีตสมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

ปัจจุบันอาจารย์ทำงานที่บริษัทสยามดนตรี ยามาฮ่า จำกัด ในตำแหน่งประธานกรรมการบริษัท และเป็นคณะกรรมการพิจารณารางวัลโทรทัศน์ทองคำ

Mr. Manrat Srikanonda

Mr. Manrat Srikanonda, a talented musician, composer, arranger, and musical instructor, graduated from Berklee College of Music, Boston, USA and was awarded an Honorary Doctoral Degree in Western Music from Srinakharinawit University.

He is a jazz musician who composed over 500 songs. He authored music textbooks "Jazz Composition" and "Jazz Harmony" in Thai. He also composed songs for several educational institutions. His achievement reflects that he has a real gift in music as evidenced by the fact that he was awarded the title Thai National Artist in 1992 (Art of Performing Western Music) and was elected as the outstanding man by the Economic Review Journal in March 15, 1996.

At present, he is a member of Board of the University Councils for Mahasarakham, Srinakharinawit, and Mahidol Universities and also the first Director of Musical Department, Silpakorn University (Dean of Faculty of Music), Chairman of Screening and accrediting the Bachelor's Degree Program in Musical at Sate University Bureau.

In addition, he is a referee for musical contests and a part time lecturer. He voluntarily served in several honorary positions of many social related associations; a former President of the Thai Musical Association under the Royal Patronage, President of Lion Club in Thailand and Member of House of Representatives (Senator) in Thailand.

Currently, he is a Chairman of Siam Music Yamaha Co., Ltd, a committee member in Golden Television Screening Board.

ผศ. บุญล้อม มะโนทัย

ผศ. บุญล้อม มะโนทัยเคยเป็นอาจารย์ที่ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย วิชาที่สอนคือ วิชาวรรณกรรมกับสังคม วรรณคดีคำสอน การใช้ภาษาไทย และศิลปะการประพันธ์ ปัจจุบันเกษียณอายุเป็นข้าราชการบำนาญ

อาจารย์มีความเชี่ยวชาญเฉพาะทางด้านการเขียน โดยเฉพาะการเขียน โคลง ฉันท์ กาพย์ กลอนอาจารย์ยังรับตรวจทานแก้ไข ตลอดจนเขียนข้อความหรือบทความต่าง ๆ ให้กับมิตรและบุคคลซึ่งมีความไว้วางใจในความสามารถของอาจารย์ อาจารย์เคยแต่งเพลง “พระบารมีปกเกล้าชาวจุฬาฯ” และเพลง “จุฬาลิษฐาน” ซึ่งมหาวิทยาลัยบรรเลงถวายพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวในหอประชุมจุฬาฯ ในวันพระราชทานปริญญาบัตรหลายปีมาแล้ว

หลังจากที่อาจารย์ได้ผลิตผลงานอย่างต่อเนื่องและด้วยความตั้งใจแล้ว ครั้งนี้อาจารย์ก็ยังเขียนเพลงแดนอโคกให้กับมหาวิทยาลัยด้วย

Assistant Professor Boonlom Manotaya

Boonlom Manotaya was a lecturer at the Department of Thai, Faculty of Arts, Chulalongkorn University. The subjects taught were Literary Works and Society, Didactic Literature, Thai Usage, and Thai Verse Composition. Now she enjoys life after retirement with her family.

With the fondness in all types of writing especially Thai verses and poetries, she has spent wholeheartedly her time working on language tasks for friends who have confidence in her talent. Not only does she create new works of her own, but also reviews and edits all literary pieces for those who need her humble advise.

As one of her pride, she was honored to compose the lyrics for the songs “Phra Parami-Pok Klao Chao Chula” (The King's Majesty towards Chula) and “Chuladhisthan” (Chula's Intention for the Longest Reigning Monarch). These songs have been sung to praise our King on Chula's commencement day for the past years.

After several works done constantly and willingly, once again, “Dan Asoke” (Land of Happiness) was written up for Assumption University with the heart of friendship.

Mr. Lian Sek Lin

Mr. Lian มีประสบการณ์หลากหลายเริ่มจากการเป็น
ครูใหญ่โรงเรียนจนถึงผู้ตรวจสอบโรงเรียนที่เชี่ยวชาญทางด้าน
คณิตศาสตร์ เขามีความสนใจทางด้านดนตรีและแต่งเพลง
มากมาย รวมทั้งเพลงประจำโรงเรียนด้วย ด้วยน้ำเสียงที่ดี
Mr. Lian ได้ร่วมงานแสดงดนตรีหลายครั้ง ทั้งในประเทศ
สิงคโปร์และต่างประเทศ

Mr. Lian's experience ranges from School
Principal to Inspector of Schools of Mathematics. His
interest has always been in music and he has written
many songs including school songs. A possessor of a
fine voice, he has taken part in several musical
performances both in Singapore and abroad.

Mr. Thomas Khng

Mr. Khng ประกอบอาชีพหลากหลายเริ่มจากการเป็น
ครูใหญ่และผู้ตรวจสอบโรงเรียนที่เชี่ยวชาญทางด้านภาษา
อังกฤษจนถึงเป็นรองผู้อำนวยการ Regional Language
Centre (RELC) แห่งองค์การรัฐมนตรีศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (SEAMEO) Mr. Khng ใช้เวลาร่วมส่วนใหญ่ไป
กับการดนตรีและกอล์ฟ และมีความสามารถเล่นดนตรีได้
หลายชนิดแต่มีได้กัณต์ชนิดใดชนิดหนึ่งเป็นพิเศษ เขาเขียน
เนื้อเพลงให้กับโรงเรียน พร้อมทั้งเขียนเนื้อเพลงและเรียบเรียง
ดนตรีในเพลงของ RELC และเพลงขององค์การรัฐมนตรี
ศึกษาแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

Mr. Khng's career ranges from School Principal
and Inspector of Schools of English to Deputy Director
of the SEAMEO Regional Language Centre. Most of his
free time is spent on music and the golf course. He
plays a variety of musical instruments but not to an
accomplished degree. He has written the lyrics for
school songs and the words and set music to the RELC
Song and the SEAMEO Song.

อาจารย์เกลน วิเวียน แซทเทิลเลียร์

อาจารย์เกลนเกิดในครอบครัวของนักการศึกษาชาวคาทอลิก ประเทศอินเดีย ได้รับการศึกษาชั้นอนุบาล ประถม และมัธยมจากภราดาคณะเซนต์คาเบรียล อาจารย์เกลนสำเร็จการศึกษาปริญญาโททางด้านวรรณคดีอังกฤษ จากมหาวิทยาลัย Notre Dame ซึ่งมีชื่อเสียงในประเทศสหรัฐอเมริกา โดยการสนับสนุนของ Rotary International

ปัจจุบันอาจารย์เกลน เป็นอาจารย์ประจำ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ และกำลังศึกษาระดับปริญญาเอกที่สถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์ (NIDA) ในปี 2532 อาจารย์เกลนได้ก่อตั้งชมรมวรรณศิลป์โดยใช้ชื่อว่า ABAC Arcadia

บทกวีของอาจารย์ที่ได้รับการตีพิมพ์รวมไปถึงบทกวีสดุดีพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า พระบรมราชินีนาถ งานอดิเรกของอาจารย์เกลนคือการฟังเพลงสากล เพลงประสานเสียงในโบสถ์ การชื่นชมงานศิลปะ และการอ่านวรรณคดีคลาสสิกโลก

Mr. Glen Vivian Gerard Chatelier

Born into a family of Catholic educators, Glen received his early, middle school and high school education under the Montfortian Brothers of St. Gabriel in South India. He graduated from the prestigious University of Notre Dame, USA with the second of his English literature master's degrees, under the sponsorship of Rotary International.

Glen currently teaches in the Faculty of Arts at Assumption University, Bangkok, Thailand and is a doctoral candidate at NIDA, Bangkok. In 1989, Glen founded ABAC Arcadia, an exclusive student literary club at Assumption University.

His poetry publications in Thailand include tributes to their Majesties, the King and Queen of Thailand. His hobbies consist of listening to western classical and church choral music, art appreciation and reading of classical world literatures.

ซิสเตอร์ ดร. บุญเรือน หมั่นทรัพย์

ซิสเตอร์บุญเรือน หมั่นทรัพย์ เป็นนักบวชผู้รับใช้ดวงหทัยนิรมลของพระแม่มาเรีย ปัจจุบันเป็นอาจารย์ฝ่ายอภิบาล และเป็นผู้ควบคุมคณะขับร้องในโบสถ์ ประจำมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ ในฐานะที่ซิสเตอร์บุญเรือนเป็นผู้อุทิศตนต่อพระแม่มาเรียผู้บริสุทธิ์และเป็นผู้เชี่ยวชาญทางการร้องเพลงประสานเสียง ซิสเตอร์บุญเรือนมีความปรารถนาที่จะสืบสานศิลปะ ความรู้ทางวิชาการ และความเมตตาปราณีในการสร้างสรรค์ดนตรีเพื่อความสุขแก่ผู้อื่น

Sister Dr. Boonruen Mansab

Sister Dr. Praxedes Boonruen Mansab, a Roman Catholic nun of the Order of the Servant of the Immaculate Heart of Mary currently serves as Campus Minister at Assumption University. A devotee of the Blessed Virgin Mary, Dr. Boonruen is both a church organist and a choral specialist. In the life's mission she combines art, academia and humanitarianism to bring music and comfort to the lives of others.

อาจารย์วิสุทธิพร สันตศิริ

Ms. Visuthiporn Suntasiri

อาจารย์วิสุทธิพร สันตศิริ ซึ่งเป็นทั้งนักการศึกษาและ
ผู้ประพันธ์บทร้อยกรองของมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญมีผลงานทั้ง
ทางด้านการบริหารการศึกษานานกว่า 20 ปี ปัจจุบัน
อาจารย์วิสุทธิพรทำงานอยู่ที่มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ ในตำแหน่ง
รองผู้อำนวยการการศึกษาต่อเนื่อง บทร้อยกรองภาษาไทยที่
อาจารย์ประพันธ์ขึ้นเป็นที่ชื่นชม และได้รับการตีพิมพ์โดยเฉพาะ
อย่างยิ่งบทกวีที่ประพันธ์ขึ้นเพื่อเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระ
พระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ

Ms. Visuthiporn Suntasiri, an educationalist and
poet of Assumption University, has distinguished herself
with over twenty years of scholaristic administration and
poetry composition. Presently, serving as Deputy
Director of Assumption University's Continuing
Education, her poems in Thai have been published and
appreciated, particularly to their Majesties the King and
Queen of Thailand.

บรรณานุกรม

ดนตรีจากพระราชหฤทัย ศูนย์รวมใจแห่งปวงชน. (2539). กรุงเทพฯ: บริษัท ด้านสุทธาการพิมพ์.

มหามงคลกาญจนาภิเษก (Golden jubilee). (2539). กรุงเทพฯ: กลุ่มบริษัทชินวัตร, กลุ่มบริษัทเงินทุน ธนชาติ จำกัด (มหาชน)
และ กลุ่มบริษัทยนตรกิจ.

สุจิตร์ละครประกอบเพลงพระราชนิพนธ์ เรื่องชะตาชีวิต ในมหามงคลโรกาสดลองสิริราชสมบัติครบ 50 ปี พระบาท
สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดชมหาราช. (2539). กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ.

Golden jubilee: The fiftieth anniversary celebrations of His Majesty King Bhumibol Adulyadej's
accession to the throne. (1997). Bangkok: Office of the Prime Minister.

The King...our beloved. (2539). กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์กรุงเทพ.

Bangkok Symphony Orchestra

Guest Conductor: Capt. Veeraphan Vawklang (RTN)

Concertmaster (Acting): Nora-ath Chunklum

● 1st Violins

Suthin Srinarong
Prakob Makarapong*
Narong Khanthong
Nora-ath Chunklum*
Thunwin Jaipian**
Vinai Siripen
Poj Preecha
Sumitra Kaewklom
Salinee Ammawat
Phisuth Sai-oabaue

● 2nd Violins

Satit Meechupoch*
Pairoi Ongkasing**
Arkhom Kitinnopakhun
Narongsak Arunsuko
Kanya Ruangurai
Varatit Varintravej
Siriwan Ngamcharoen
Thanawan Thanakaserani

● Violas

Chaiwat Buranamanas*
Somkiat Srikum**
Surin Deesuwan
Maneerat Sangnadesawang
Jongkol Saengpol
Somchai Ampupraba

● Cellos

Kittikhun Sodprasert*
Theved Mingkwan**
Sooksae Srirakul
Panadda Permpanich
Soonthorn Thongprakob
Kingkarn Saengpol

● Double Basses

Smatcha Srivaranon*
Nakorn Kittitudom**
Prayong Saktavarnadamrong
Kitti Muenthawin

● Trumpets

Vanich Potavanich*
Viroj Srisunanratana**

● Timpani

Chalee Pengjiw*

● Flutes

Worapon Kanweerayothin*
Supchai Kansuntia*

● Trombones

Arunkorn Chaisubankanok*
Sorapot Worasang
Sitthichai Ongsa-ard

● Clarinets

Yos Vaneesorn
Apichet Payonlert**

● Oboes

Damrih Bannawittayakit[⊗]
Chaowalit Charoencheep

● Percussions

Soonporn Yodsritthong**
Aekapong Cherdtham
Kasem Tippayamethakul

● Harp

Judy Utley

● Bassoons

Patrawut Punputhaphong*
Thongchai Madhurapornpipat**

● Horns

Vichan Chinnavirojpaisan*
Chalermchai Nattased**
Supachai Sorathorn
Chanakorn Panmuen

* Principal

⊗ Principal (Acting)

** Sub-principal

Organizing Committee

Advisorial Board

1. Rev. Prathip	M. Komolmas	Rector
2. Rev. Visith	Srivichairatana	Vice Rector for Student Affairs
3. Rev. Anuppatt	P. Yuttachai	Vice Rector for Financial Affairs
4. Asst. Prof. Dr. Jirawat	Wongswadiwat	Vice Rector for Research
5. Prof. Dr. Srisakdi	Charmonman	Vice Rector for Planning and Development
6. Mr. Chalit	Limpanavech	President of ABAC Alumni Association

Organizing Committee

1. Rev. Bancha	Saenghiran	Chairman
2. Dr. Chavalit	Meennuch	Vice Chairman
3. Rev. Vinai	Viriyavidhayavongs	Member
4. Mr. Bancha	Skuldee	Member
5. Mr. Pisit	Viriyavadhana	Member
6. Sister Dr. Praxedes Boonruen	Mansab	Member
7. Dr. Somboon	Duangsamorn	Member
8. Mr. Sompol	Na-Songkhla	Member
9. Mr. Sorana	Arunrat	Member

Program Brochure, Exhibits and Invitation Cards

1. Mr. Pisit	Viriyavadhana	Chairman
2. Ms. Sirimas	Thiensirisak	Member
3. Ms. Sudara	Kingkate	Member
4. Ms. Sirima	Atikul	Member
5. Ms. Supen	Booncharoen	Member

External Relations

1. Mr. Vrong	Chinvanthananond	Chairman
2. Mr. Suwat	Chuoykerd	Member
3. Mr. Tanit	Samanyat	Member
4. Mr. Komson	Visetthorn	Member

Internal Relations

1.	Mr. Sorana	Arunrat	Chairman
2.	Mr. Theerawat	Pojvibulsiri	Member
3.	Mr. Sutee	Kositarut	Member
4.	Ms. Sirirat	Jirotphan	Member
5.	Ms. Sanga	Songmuang	Member
6.	Ms. Kawin	Tiyapattanakul	Member
7.	Ms. Yossavadee	Wassarakit	Member
8.	Mr. Nawarat	Chatthammachai	Member
9.	Mr. Vrong	Chinvanthananond	Member and Secretary
10.	Mr. Geecha	Jitjuajun	Member and Asst. Secretary

Guest Relations and Reception

1.	Mr. Bancha	Skuldee	Advisor
2.	Ms. Norranuch	Paikaew	Advisor
3.	Dr. Chavalit	Meennuch	Chairman
4.	Ms. Sirimas	Thiensirisak	Vice Chairman
5.	Ms. Chirapa	Srikalasin	Vice Chairman
6.	Ms. Wichanee	Kuptawathin	Member
7.	Sister Dr. Praxedes Boonruen	Mansab	Member
8.	Dr. Somboon	Duangsamorn	Member
9.	Dr. Samusa	Nakasingh	Member
10.	Ms. Amporn	Na-Songkhla	Member
11.	Mr. Vrong	Chinvanthananond	Member
12.	Ms. Veerathida	Bhuvanich	Member
13.	Ms. Sirirat	Jirotphan	Member
14.	Representatives from the Faculties		Members
15.	Ms. Supen	Booncharoen	Member
16.	Mr. Pattana	Jaroenwatanamongkol	Member
17.	Ms. Sirima	Atikul	Member
18.	Mr. Suwat	Watthanakiattikhun	Member
19.	Ms. Siriphorn	Chantanotoke	Member
20.	Representatives from Office of Graduate Studies Programs		Member
21.	Ms. Mattana	Loonpol	Member and Secretary

Fund Raising

1.	Mr. Kamol	Kitsawad	Advisor
2.	Mr. Bancha	Skuldee	Chairman
3.	Ms. Norranuch	Paikaew	Vice Chairman
4.	Ms. Pailin	Anuras	Member
5.	Mr. Pattana	Jaroenwatanamongkol	Member
6.	Ms. Chirapa	Srikalasin	Member
7.	Mr. Punsak	Yamebubpha	Member
8.	Ms. Veerathida	Bhuvanich	Member
9.	Representatives from Office of Graduate Studies		Members
10.	President, Student Organization		Member
11.	Faculty Student Committee Presidents		Members
12.	Ms. Porntip	Panchoey	Member
13.	Ms. Aunchukorn	Suwannasophon	Member
14.	Ms. Chongtip	Nawikanjana	Member and Secretary

Logistics Planning

1.	Mr. Sompol	Na-Songkhla	Chairman
2.	Mr. Kumteung	La-ongkum	Member
3.	Mr. Supakorn	Numpeng	Member
4.	Mr. Sutee	Kositarut	Member
5.	Mr. Sakda	Chaiyalarp	Member
6.	Ms. Nichakorn	Sinchaisuk	Member and Secretary

Program Design and Master of Ceremonies

1.	Mr. Suwat	Wathanakiattikhun	Chairman
2.	Ms. Uraiwan	Hocharoen	Member
3.	Mr. Pattana	Jaroenwatanamongkol	Member

The Assumption University Chorus Coordination

1.	Sister Dr. Praxedes Boonruen	Mansab	Chairman
2.	Mr. Siripong	Rongsirikul	Vice Chairman
3.	Ms. Phathraporn	Kamsri	Member
4.	Mr. Nisit	Sungsuwan	Member
5.	Mr. Norarat	Pitisan	Member
6.	Mr. Siripong	Sanityothin	Member
7.	Mr. Maytee	Visitnontachai	Member
8.	Ms. Sangyan Alice law		Member
9.	Mr. Pattawat	Tilokavichai	Member
10.	Ms. Daungdaw	Srisaowaneekul	Member
11.	Ms. Sureeporn	Tangsinmonkong	Member and Secretary
12.	Mr. Kitisak	Poolsawand	Member and Asst. Secretary

General Program Coordination

1.	Ms. Amporn	Na-Songkhla	Member
2.	Ms. Sunida	Maetasiri	Member and Secretary



The Assumption University Chorus

Soprano

Ms. Santinath	Bunchua	Ms. Korrakoch	Chamroenprucks
Ms. Daungdaw	Srisaowaneekul	Ms. Ganokwan	Saksrisawang
Ms. Shaila	Richards	Ms. Sirinun	Boonyathitiphun
Ms. Phathtraporn	Kamsri	Ms. Pijitra	Sumphahungsit
Ms. Kanokekorn	Charuvichitrattana	Ms. Preawpin	Phonkeaw

Alto

Ms. Lilly	Hormpimonporn	Ms. Sudarat	Pomahad
Ms. Paveena	Srisaowaneekul	Ms. Wasawee	Klompun
Ms. Jurawadee	Worasittikorn	Ms. Prapa	Jitvivatporn
Ms. Nattika	Ratanajajaroen	Ms. Kanokwan	Charoenpakupaisal
Ms. Nanthanit	Lamcharenying	Ms. Benjamaporn	Angkatavanich
Ms. Vilunda	Puraya	Ms. Jamsri	Nonkramprom
Ms. Jariya	Dumrongjak	Ms. Gassanee	Thaisonthi
Ms. Naralee	Yaimoong	Ms. Athima	Nontakaew
Ms. Warunnapa	Worakitnitipun	Ms. Patcharin	Vonnapongsiri
Ms. Tararat	Saechai	Ms. Janenade	Pongsuparp
Ms. Sonthaya	Phonprasert	Ms. Anyarat	Pornprakit
Ms. Sutaporn	Leelawanawal		

Tenor

Mr. Chawan	Vivorakij	Mr. Chansa	Chaichulee
Mr. Norarat	Pitisant	Mr. Nattapong	Phuphakdee
Mr. Chainarong	Rungruengarporn	Mr. Nattapol	Kavasaraphon
Mr. Sarroch	Piriyasathid	Mr. Niti	Maolanond
Mr. Montchai	Usavichitr	Mr. Aussawin	Buathong
Mr. Sakol	Singkak	Mr. Maytee	Visitnontachai
Mr. Vanat	Virapornsawan	Mr. Wangson	Rojanavilaiwudh
Mr. Thanon	Reuangwiwattannphan	Mr. Rachai	Chumsub
Mr. Jarun	Lohaprakitikul	Mr. Saroj	Ruengsakulraj

Bass

Mr. Yosapol	Arttachariya	Mr. Pharadon	Pimludda
Mr. Nisit	Sungsuwan	Mr. Sumeth	Methaseth
Mr. Panot	Jirawanich	Mr. Theeraphong	Eiamvong
Mr. Opas	Dumrongjuk	Mr. Kitipong	Mattayasinchai
Mr. Pattawat	Tilokavichai	Mr. Naruphon	Wisetchotikul
Mr. Montri	Nubjaroch	Mr. Ratthapoomj	Chittayanant
Mr. Dhirachat	Chayaporn	Ms. Siripong	Santiyothin
Mr. Akepol	Rungrojjanalak		

Sponsors

C.C. Marketing Limited Part.

Thairim and Associates Co.,Ltd.

Thai Marble Corporation Limited

J.I. Co.,Ltd.

AIRCO LIMITED

BSI Marketing Co.,Ltd.

PKAP Architects Co.,Ltd.

Modernform Group Public Co.,Ltd.

Worachak International Co.,Ltd.

Muang Thai Life Assurance Co.,Ltd.

U.B.T. Co., Ltd.

Frank Modern System

Patarapong Trading Ltd., Part.

Open Computing Technologies

Control Data (Thailand) Co., Ltd.

D.K. Today Co., Ltd.

LEADER & READER Co., Ltd.

Inchcape NRG (Thailand) Ltd.

Metro Systems Corporation Ltd.

The Communication Solution Co., Ltd.

New Murg Thong Furniture (1993) Co., Ltd.

Seree Electric

DEJO Shianghai Furniture & Construction Co., Ltd.

Viboonphol LTD., Part.

TOYOTA Chanthaburi Toyota's Dealer Ltd., Part.

BKS Intertrades Ltd., Part.

ROXY Paper Co., Ltd.

SANGWATANA Furniture & Safe Co., Ltd.

Computer Products United Co., Ltd.

Sunny Sanitary Supply Co., Ltd.

Hewlett Packard (Thailand)

FONIX Co., Ltd.

Standard Nursing Products Co., Ltd.

T. Mahakit Shop

A.S.A. (Bangkok) Ltd., Part.

Bangkok Computer Form Ltd., Part.

Nestle Products (Thailand) Inc.

Pannarak Ltd.

Thai Farmers Bank Public Co., Ltd.

Thai Military Bank Public Co., Ltd.

The Regent Cha-Am

